



# SWYC : 36 个月

35 个月 0 天至 46 个月 31 天  
[Bilingual form]  
Translated from V1.08, 9/1/19

SWYC:™ 36 months  
35 months, 0 days to 46  
months, 31 days

儿童姓名：  
Childs Name:

出生日期：  
Birth Date:

今天日期：  
Todays Date:

## 发育里程碑 (DEVELOPMENTAL MILESTONES)

此年龄段的孩子大多能够完成下面列出的部分（但并非全部）发育任务。请告诉我们您的孩子能够完成这些任务的程度。请务必回答所有问题。

	尚无法做到 Not Yet	一些 Somewhat	很多 Very Much
大部分时间里，通过讲话让别人能听懂自己的意思..... <i>Talks so other people can understand him or her most of the time</i>	①	①	②
无需他人帮助（即使由您来打开水龙头）就能洗手并擦干..... <i>Washes and dries hands without help (even if you turn on the water)</i>	①	①	②
提出以“为什么”或“如何”开头的问题 - 例如“为什么没有饼干？”..... <i>Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?"</i>	①	①	②
解释事情的原因，比如天冷的时候需要穿毛衣..... <i>Explains the reasons for things, like needing a sweater when its cold</i>	①	①	②
比较事物 - 使用“更大”或“更短”等词语..... <i>Compares things - using words like "bigger" or "shorter"</i>	①	①	②
回答诸如“冷的时候要做什么？”或“困的时候要做什么？” 之类的问题..... <i>Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "...when you are sleepy?"</i>	①	①	②
给您讲书本或电视里的故事..... <i>Tells you a story from a book or tv</i>	①	①	②
绘制简单的形状 - 如圆形或正方形..... <i>Draws simple shapes - like a circle or a square</i>	①	①	②
用复数形式“feet”来表示不止一只脚，用复数形式“men”来表示不止一个男人 ..... <i>Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man</i>	①	①	②
正确使用“昨天”和“明天”等词语..... <i>Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly</i>	①	①	②

## 学龄前儿童症状检查表 (PPSC) (PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC))

这些问题与您孩子的行为有关。想想您对其他同龄孩子的期望，然后告诉我们每项描述与您孩子的相符程度。

	完全没有 Not at all	一些 Somewhat	很多 Very Much
您的孩子是否..... <i>Does your child...</i>			
看起来紧张或害怕？..... <i>Seem nervous or afraid?</i>	①	①	②
看起来难过或不开心？..... <i>Seem sad or unhappy?</i>	①	①	②
如果事情没有按照某种方式完成，就会不高兴？ .... <i>Get upset if things are not done in a certain way?</i>	①	①	②
难以接受变化？..... <i>Have a hard time with change?</i>	①	①	②
很难和其他孩子一起玩耍？.....	①	①	②

<i>Have trouble playing with other children?</i>				
您的孩子是否.....	会故意毁坏东西？ .....	①	①	②
<i>Is your child...</i>	<i>Break things on purpose?</i>			
	会和其他孩子打架？ .....	①	①	②
	<i>Fight with other children?</i>			
	很难集中注意力？ .....	①	①	②
	<i>Have trouble paying attention?</i>			
	很难安静下来？ .....	①	①	②
	<i>Have a hard time calming down?</i>			
	很难坚持一项活动？ .....	①	①	②
	<i>Have trouble staying with one activity?</i>			
	有攻击性？ .....	①	①	②
	<i>Aggressive?</i>			
	坐立不安或无法静坐？ .....	①	①	②
	<i>Fidgety or unable to sit still?</i>			
	会生气？ .....	①	①	②
	<i>Angry?</i>			
以下事情是否会很难完成？	带孩子外出？ .....	①	①	②
<i>Is it hard to...</i>	<i>Take your child out in public?</i>			
	安慰孩子？ .....	①	①	②
	<i>Comfort your child?</i>			
	了解孩子的需求？ .....	①	①	②
	<i>Know what your child needs?</i>			
	让孩子遵守时间表或例行模式？ .....	①	①	②
	<i>Keep your child on a schedule or routine?</i>			
	让孩子听从您？ .....	①	①	②
	<i>Get your child to obey you?</i>			

## 家长的担忧 (PARENTS CONCERNS)

	完全没有 <i>Not At All</i>	一些 <i>Somewhat</i>	很多 <i>Very Much</i>
您是否担心孩子的学习或发育？ <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
您是否担心孩子的行为？ <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

## 家庭问题 (FAMILY QUESTIONS)

由于家庭成员会对孩子的发育产生重大影响，请回答以下几个有关您家庭的问题：

	是 <i>Yes</i>	否 <i>No</i>
1 与您孩子一起生活的人中，是否有人吸烟？ <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2 过去的一年中，您是否有过过度饮酒或药物使用的情形？ <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3 过去的一年中，您是否曾觉得自己想要或需要减少饮酒或药物使用量？ <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4 家庭成员的饮酒或药物使用是否曾对孩子的孩子产生不良影响？	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Has a family members drinking or drug use ever had a bad effect on your child?								
	绝不符合	有时符合	通常符合					
	Never true	Sometimes true	Often true					
5 在过去的 12 个月里，我们曾担心过在有钱购买更多食物之前，食物会耗尽。	○	○	○					
Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.								
在过去的两周里，您会被以下问题所困扰的频率为多少？	完全没有	有几天	超过一半的日子	几乎每天				
Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?	Not at all	Several days	More than half the days	Nearly every day				
6 对做事没有兴趣或乐趣？	①	①	②	③				
Having little interest or pleasure in doing things?								
7 感到沮丧、抑郁或绝望？	①	①	②	③				
Feeling down, depressed, or hopeless?								
8 总体而言，您会如何描述您与配偶/伴侣的关系？	没有紧张	有些紧张	很紧张	不适用				
In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?	○	○	○	○				
9 您和您的伴侣在解决争端时是否：	没有困难	有些困难	有很大困难	不适用				
	No difficulty	Some difficulty	Great difficulty	Not applicable				
Do you and your partner work out arguments with:	○	○	○	○				
10 过去一周内，您或其他家庭成员有多少天为孩子阅读书籍？	①	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
During the past week, how many days did you or other family members read to your child?								